

醫用本土語—客家語

學生姓名：

96001072 吳添如 96001063 廖顯文 96001154 王脩仁

指導老師：廖金明老師

行政院客家委員會補助



行政院客家委員會
Council for Hakka Affairs
Executive Yuan, Republic of
China (Taiwan)

◆主題：相聲

◆人物：

1. 主播 王脩仁飾演
2. 男主角一 吳添如飾演
3. 男主角二 廖顯文飾演
4. 編劇,剪片 吳添如

◆說明：把客家語融入相聲,希望有所創新跟突破

◆對話：

主播：歡迎來到客家語電台,本人要為大家介紹高醫客家語課程,在老師的英名
領導下,學生們學會了客家語,並將客家語發揚光大,不段地創新,用客家語
說相聲,這是一大突破,時代的里程碑,現在就來看一下相聲

=====

A：各位同學

B：什麼各位同學,這裡是表演台,底下做的是觀眾

A：各位觀眾,我今天上的這堂課,保證各位同學

B：觀眾是來看表演的

A：各位觀眾,我今天要表演的題目是中國思想全史

B：這可是個大題目喔

A：還好

A：本人要為考生們做最後的考前準備

B：這你倒說說

A：基本上考聯考對於中國思想全史,可以發展出一個口訣,只有兩個字

B：兩個字的口訣,哪兩個字

A：放棄

=====

B：這學生來考試的,你叫她們放棄

A：根據統計,中國思想全史在每年出現的機率只佔三成六,而這三成六的機率中
也只佔 4 分,所以各位同學,關於中國思想全史,我給各位兩個字,放棄

B：這放棄不行吧

A：如果你想知道更多一些,我再告訴你更進階的口訣

B：請說

A：只有兩句話

B：第一句

A：孔子與儒家

B：第二句

A：墨家,道家,法家及其他,講完了還有押韻

B：這什麼呀!

=====

A：如果你進階之後,還想知道更多,也行

B：請說

A：爲了順應時代潮流,我鼓勵考生用 rap 方式來呈現

B： rap

A：加強記憶麻,請你給我一點音樂

(一段 rap 省略)

B：你怎麼說國語阿

A：這 rap 我不會說客家語阿,老師沒教

B：那該怎麼辦

A：我告訴你

B：請說

A：兩個字放棄

吳添如 王脩仁 廖顯文 下台一鞠躬

主播：客家語的發展有了很大的創新,高醫老師的教學,感動人心
感謝各位的觀賞,明天同一時間,請繼續收看客家語頻道,晚安

◆ 心得：

吳添如 96001072

這是的客家語演戲,是一個非常大的考驗與挑戰,看著別組們開始錄了一些醫生跟病人看病的情形,幾乎每一組的題目都是大同小異,於是,我想要做一點跟別人不一樣的東西,剛好在某一天的晚上,我看到室友在聽相聲,相聲中國語台語參雜使用,我靈機一動,為何相聲只會用到閩南語呢?為何我從來沒有聽到用客家語來說相聲呢?雖然我的客家語不熟,但是我願意嘗試,聽著相聲,努力的編劇情,不斷想著如何分鏡,如何構思整個拍片過程,很感謝整組的同學都很努力,當中我們也遇到了一些問題,但還是咬緊牙根,努力解決,現在看到的影片,我們非常認真的被台詞,不希望像其他組一樣看著稿子唸,也因此,拍攝過程中,我們也 NG 了很多遍,在拍的很多片段當中,挑選表現最好的幾段,作為要剪接的影片,這次的剪片也是我的第一次嘗試,我用繪聲繪影 1 1 作為這次剪片的工具,將一段一段的影片接起來,每一段的影片彼此互相使用換場特效,讓影片看起來有一致性,影片剪接完成以後,則是最麻煩的字幕跟音效,要對到每一個應該出現的地方,這是一個很枯燥乏味,卻要花非常久的大工程,所幸,最後這部影片能趕在播放前,剪接完畢,這是我最大的成就感,也是我的一大喜悅,很高興能有這次機會拍片,除了學會客家語外,我學會了更多以前不懂的東西,做中學,學中做,如此才能達到學習的效果,希望這部短片,老師們能看到我的用心,看完以後能感到開心,謝謝.

廖顯文 96001072

就這學期上得還蠻開心的,學到還蠻多東西的,不過有時會有些無聊,自己就陷入混沉當中,但是整體來說,是個內容豐富的好課歐,這次演戲也蠻玩的,背台詞背的好久,因為在電梯間錄影,所以常常都會被從電梯出來的人打斷,不過終於都 OK 了,希望到時能讓大家笑得很開心,這學期也到尾聲了,也謝謝所有老師對客語的付出

王脩仁 96001154

時常聽到有人問：「為什麼要成立客委會？」、「為什麼要成立客家電視？」、「為什麼要延續客家文化？」。我可以告訴大家，理由非常多，但是，最重要的一點，就是：「延續客家文化可以建立台灣多元文化創意產業，讓我們用多元文化的力量來創造產業，來賺錢，可以改善失業問題，也可以讓我們願意愛護這片土地」。如果，我們把客家花布拿來做手機袋、書包、雨衣、泳裝…等，你想，大街小巷是不是變得更美？如果，海水浴場、游泳池都看到青年男女穿「客家花布比基尼泳裝」，海灘是不是更美麗而能吸引更多觀光人潮？當這些客家花布產品，成為流行商品時，客家鄉親當然能藉由客家花布產品來從事國際貿易，替台灣來賺

錢，是不是很好呢？再看看日本的「阿信」、韓國的「大長今」，是那樣受歡迎，難道我們臺灣人腦筋比外國差？拿不出像樣的「影音產業」行銷國際嗎？不是的。河洛人有歌仔戲、布袋戲，客家人有客家採茶戲、客家大戲，如能用英文配音，並將劇本改寫成符合外國口味的劇情，我們的戲劇一樣可以行銷國際，尤其是屏東六堆的「李文古趣味故事」，是那樣有趣，將它改編結合白雪公主、灰姑娘、三隻小豬…等西洋童話故事，並翻譯成英文，製作成電影、卡帶、CD、書籍、電腦遊戲軟體…等，更可成為行銷國際的「多元文化影音產業」，而比「阿信」、「大長今」的票房還好。

我的爸爸和媽媽，都是客家人，雖然會聽客家話，但是因為學校同學都講國語，所以我也受到影響，我的客家話實在講得不是很標準，直到學校開了客家話課程後，我的客家話比以前進步很多了。這讓我學到有當眾講客家話的能力，一方面也學學別人的口才，我現在就把學客家話心得做報告：

一、善用時間：我是學生，平日要上課，下課還要複習功課，也要學客家話，實在沒有多少時間，但是只要上課認真聽講，每天洗澡的時候，就一面回想老師們的客家話教學；吃飯的時候，媽媽和爸爸都和我講客家話，教我餐桌禮節和煮食物方法，因此，我每天都可學客家話。

二、把握機會：星期假日，爸爸媽媽帶我回去國姓鄉的時候，我就把握機會，和舅舅、外婆講客家話，舅舅和外婆看我講客家話有進步，笑得好開心，全家笑咪咪，我的客家話能力，也進步很快。

三、持續有恆：老師告訴我，作任何事情，一定要有恆心，客家諺語說：「半夜想盡千條路，天光本本賣豆腐」就是形容一個人，沒有恆心，光說不練，我們應該要持續以恆，學任何東西都會成功。

客家話是優美的，是值得學習的，客家話蘊含老祖宗之智慧，我們應該發揚光大，不能忘本，也希望學校能把想學客家話的小朋友編在同一班，一起學習，讓客家話永遠流傳。